

oblátio munda. Per eúndem Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sǣcula sǣculórum.

COMMUNION Psalms 118: 81, 84, 86

In salutári tuo ánima mea, et in verbum tuum sperávi: quando fácies de persecúentibus me iudícium? Iníqui persecúti sunt me, ádjuva me, Dómine Deus meus.

POSTCOMMUNION

Immortalitátis alimóniam consecúti, quǎesumus, Dómine: ut, quod ore percépimus, pura mente sectémur.

For the Propagation of the Faith

Redemptiónis nostrǎe múnere vegetáti: quaesumus, Dómine; ut, hoc perpétuǎe salutis auxílio, fides semper vera proficiat. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sǣcula sǣculórum.

sacrifice and a pure oblation offered to Thy Name. Through the same Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever

My soul is in Thy salvation, and in Thy word have I hoped: when wilt Thou execute judgment on them that persecute me? The wicked have persecuted me: help me, O Lord my God.

We who have received the food of immortality, beseech Thee, O Lord: that what we have taken with our mouth, we may follow after with a pure mind.

We who are quickened by this gift of our redemption, beseech Thee, O Lord: that by means of this aid to our eternal salvation, the true faith may ever advance. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

**MASS PROPER: TWENTY-FIRST SUNDAY AFTER PENTECOST WITH
COMMEMORATION FOR PROPAGATION OF THE FAITH**

MASS *In voluntáte Tua* (green)

INTROIT Esther 13: 9, 10, 11

In voluntáte tua, Dómine, univérsa sunt pósita, et non est qui possit resístere voluntáti tuǎe: tu enim fecísti ómnia, cælum et terram, et univérsa quǎe cæli ámbitu continéntur: Dóminus universórum tu es. (Ps. 118: 1) Beáti immaculáti in via: qui ámbulant in lege Dómini. Glória Patri et Fílio et Spirítui Sancto, sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sǣcula sǣculórum. Amen. In voluntáte tua, Dómine, univérsa sunt pósita, et non est qui possit resístere voluntáti tuǎe: tu enim fecísti ómnia, cælum et terram, et univérsa quǎe cæli ámbitu continéntur: Dóminus universórum tu es.

COLLECT

Famíliam tuam, quǎesumus, Dómine, contínuam pietáte custódi: ut a cunctis adversitatibus, te protegénte, sit líbera: et in bonis áctibus tuo nómini sit devóta.

For the Propagation of the Faith

Deus, qui omnes hómines vis salvos fieri, et ad agnitiónem veritátis veníre: mitte, quaesumus, operários in messem tuam, et da eis cum omni fidúcia loqui verbum tuum; ut sermo tuus currat et clarificétur, et omnes gentes cognóscant te solum Deum verum, et quem misísti Jesum Christum, Fílium tuum, Dóminum nostrum: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sǣcula sǣculórum.

EPISTLE Ephesians 6: 10-17

Fratres: Confortámini in Dómino, et in poténtia virtútis ejus. Indúite vos armatúram Dei, ut possítis stare advérsus insídias diaboli. Quóniam

All things are in Thy will, O Lord, and there is none that can resist Thy will: for Thou hast made all things, heaven and earth, and all things that are under the cope of heaven: Thou art Lord of all. (Ps. 118: 1) Blessed are the undefiled who walk in the way: who walk in the law of the Lord. Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now and ever shall be, world without end. Amen. All things are in Thy will, O Lord, and there is none that can resist Thy will: for Thou hast made all things, heaven and earth, and all things that are under the cope of heaven: Thou art Lord of all.

O Lord, we beseech Thee, to keep Thy household in continual godliness that, through Thy protection, it may be free from all adversities, and devotedly given to serve Thee in good works to the glory of Thy Name.

O God, Who willest that all men should be saved and should come to the knowledge of the truth: we beseech Thee, send forth laborers into Thy harvest, and grant them grace to speak Thy word with all boldness, so that Thy word may run and be glorified, and all nations may know Thee, the only God and Him Whom Thou hast sent: even Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

Brethren, be strengthened in the Lord, and in the might of His power. Put you on the armor of God, that you may be able to stand against the deceits of the

non est nobis colluctatio adversus carnem et sanguinem: sed adversus principes et potestates, adversus mundi rectores tenebrarum harum, contra spiritualia nequitiæ, in cælestibus. Propterea accipite armaturam Dei, ut possitis resistere in die malo, et in omnibus perfecti stare. State ergo succincti lumbos vestros in veritate, et induiti lorica iustitiæ, et calceati pedes in præparatione Evangelii pacis: in omnibus summèntes scutum fidei, in quo possitis omnia tela nequissimi ignea extinguere: et galeam salutis assumite: et gladium spiritus, quod est verbum Dei.

GRADUAL Psalms 89: 1-2

Domine, refugium factus es nobis a generatione et progènie. Priusquam montes fierent, aut formarètur terra et orbis: a sæculo, et usque in sæculum tu es Deus. Allelúja, allelúja. (Ps. 113: 1) In éxitu Israël de Ægypto, domus Jacob de pópulo bárbaro. Allelúja.

GOSPEL Matthew 18: 23-35

In illo témpore: Dixit Jesus discipulis suis parabolam hanc: Assimilátum est regnum cælórum hóminí regi, qui voluit ratiónem pónere cum servis suis. Et cum cœpisset ratiónem pónere, oblátus est ei unus, qui debébat ei decem millia talénta. Cum autem non habéret unde rédderet, iussit eum dómínus ejus venúmdari, et uxórem ejus, et filios, et omnia quæ habébat, et reddi. Prócídens autem servus ille, orábat eum, dicens: Patiéntiam habe in me, et omnia reddam tibi. Misértus autem dómínus servi illíus, dímisit eum, et débitum dímisit ei. Egréssus autem servus ille,

devil. For our wrestling is not against flesh and blood, but against principalities and powers, against the rulers of the world of this darkness, against the spirits of wickedness in the high places. Therefore take unto you the armor of God, that you may be able to resist in the evil day, and to stand in all things perfect. Stand therefore having your loins girt about with truth, and having on the breastplate of justice, and your feet shod with the preparation of the gospel of peace; in all things taking the shield of faith, wherewith you may be able to extinguish all the fiery darts of the most wicked one. And take unto you the helmet of salvation, and the sword of the Spirit, which is the word of God.

Thou hast been our refuge from generation to generation. Before the mountains were made, or the earth and the world was formed from eternity and to eternity Thou art God. Alleluia, alleluia. (Ps. 113: 1) When Israel went out of Egypt, the house of Jacob from a barbarous people. Alleluia.

At that time, Jesus spoke to His disciples this parable: The kingdom of heaven is likened to a king, who would take an account of his servants. And when he had begun to take the account, one was brought to him that owed him ten thousand talents: and as he had not wherewith to pay it, his lord commanded that he should be sold, and his wife and children, and all that he had, and payment be made. But that servant falling down, besought him saying: Have patience with me, and I will pay thee all. And the lord of that servant, being moved with pity, let him go and forgave him the debt. But

invénit unum de consérvs sui, qui debébat ei centum denários: et tenens suffocábat eum, dicens: redde quod debes. Et prócídens consérvus ejus, rogábat eum, dicens: Patiéntiam habe in me, et omnia reddam tibi. Ille autem noluit sed ábiit, et misit eum in cárcerem donec rédderet débitum. Vidéntes autem consérvi ejus quæ fiébant, contristáti sunt valde: et venérunt, et narravérunt dómíno suo omnia quæ facta fúerant. Tunc vocávit illum dómínus suus, et ait illi: Serve nequam, omne débitum dimisi tibi quóniam rogásti me: nonne ergo opórtuit et te miseréri consérvi tui, sicut et ego tui misértus sum? Et irátus dómínus ejus, trádidit eum tortóribus, quoadúsque rédderet univérsum débitum. Sic et Pater meus cæléstis fáciat vobis, si non remisérítis unusquísque fratri suo de córdibus vestris.

OFFERTORY Job 1

Vir erat in terra Hus, nómine Job: simplex et rectus, ac timens Deum: quem Satan pétiit, ut tentáret; et data est ei potéstas a Dómíno in facultates, et in carnem ejus: perdidítque omnem substántiam ipsíus, et filios: carnem quoque ejus gravi úlcere vulnerávit.

SECRET

Súscipe, Dómíne, propítius hóstias: quibus et te placári voluísti, et nobis salútem poténti pietáte restítuti.
For the Propagation of the Faith
Protéctor noster, áspice, Deus, et réspice in fáciem Christi tui, qui dedit redemptiónem semetípsum pro omnibus: et fac; ut ab ortu solis usque ad occásum magnificétur nomen tuum in géntibus, ac in omni loco sacrificétur et offerátur nómini tuo

when that servant was gone out, he found one of his fellow servants that owed him a hundred pence: and laying hold of him, he throttled him, saying: Pay what thou owest. And his fellow-servant falling down besought him, saying: Have patience with me, and I will pay thee all. And he would not but went and cast him into prison till he paid the debt. Now his fellow servants, seeing what was done, were very much grieved; and they came and told their lord all that was done. Then his lord called him and saith to him: Thou wicked servant, I forgave thee all the debt, because thou besought me; should not thou have had compassion also on thy fellow servant, even as I had compassion on thee? And his lord being angry, delivered him to the torturers, until he paid all the debt. So also shall my heavenly Father do to you, if you forgive not every one his brother from your hearts.

There was a man in the land of Hus, whose name was Job, simple, and upright, and fearing God: whom Satan besought that he might tempt: and power was given him from the Lord over his possessions and his flesh; and he destroyed all his substance and his children; and wounded his flesh also with a grievous ulcer.

Mercifully receive, O Lord, these offerings, by which Thou art pleased to be appeased and in Thy powerful goodness to restore our salvation. Behold, O God, our Protector, and look upon the Face of Thine Anointed, who gave Himself a redemption for us all, and grant that from the rising of the sun even to its going down, Thy Name may be great among the Gentiles, and that in every place there may be